

Cambridge University Press

978-1-108-04318-2 - Select Narratives of Holy Women Translation: From the Syro-Antiochene or Sinai Palimpsest

Agnes Smith Lewis

Index

[More information](#)

## INDEX OF PROPER NAMES.

- Abila 66  
 Abraham 166, 190  
 Academy xiii  
 Adam 188, 192, 204  
 Adrianople xxiii  
 Adrianus 72, 73, 74, 75  
 Aedesius 185, 186, 187  
 Africa 24  
 Agape 168, 173, 176, 180, 182, 183  
 Agapius 53, 56, 57, 58  
 Agrippa xxv  
 Alexander xi, xii, 122, 188, 206  
 Alexandria 1, 2, 18, 22, 23, 24, 46, 59  
 Alexandrinus, Codex xiii  
 Amos, 127  
 Anglican Reformers xxvii  
 Anicetus, 32  
 Anthems, Convent 63  
 Antioch ix, xi, xiv, xv, xvii, xxvii,  
     xxx, 36, 70, 73, 185, 206  
 Antiochus 169  
 Antoninus 85, 86  
 Apellianus 94, 97, 101, 113, 114, 145,  
     146, 147, 149, 150, 153, 162, 163,  
     165, 166  
 Apollo xxv, 73  
 Apollonia 73  
 Aquilina 2  
 Aquilinus 87  
 Aquinus 77  
 Arabian xxvi  
 Arabic xiii, xxxi  
 Aramaic 173  
 Ares 149, 150, 153, 154, 155, 160  
 Artemis 32, 33, 173, 177, 181  
 Asclepius 201  
 Assemani, Joseph xxi, xxiv, xxv  
 Asterius 196  
 Athenus 200  
 Avita }  
 Avitus } 1, 13, 21, 22, 24, 34  
 Aximus xxi, 77  
 Babylon 92  
 Babylonians 190  
 Balbus 202  
 Barbara xxi, 77, 78, 79, 80, 81, 82,  
     83, 84, 205  
 Barbessus 157  
 Baring-Gould ix, xxvi  
 Basilia 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32  
 Bedjan xiv, xix, xx, xxiv, xxxi  
 Bel 190  
 Beltis 173  
 Bensly, Prof. R. L. xxv  
 Bentley xiii  
 Berlin xxxi  
 Beth-Mari Ḳaddisha 1  
 Beth-Mari Qanūn 206  
 Bithynia, 37  
 British Museum xiv, xix, xx, xxi,  
     xxii, xxiii, xxiv, xxvi, xxxi  
 Bura 139, 140, 148  
 Burkitt, F. C. xxv

- Cæsar (Emperor) xii, 149, 201  
 Cæsar (soldier) 157  
 Cæsarea xxiv  
 Cain 188  
 Calderon xxvi, xxviii, xxx, xxxi  
 Callinicus 133, 139, 148  
 Camalisk-Gawerkoe xxi  
 Carthage xxvii, 24, 25  
 Castelus x  
 Catherine, Convent of St xiii  
 Chalcedon xxiii, 149  
 Chrysostom xx  
 Clarin xxviii  
 Claudia 1, 13, 21, 22, 24, 34, 35  
 Claudians 203  
 Claudius xxviii, 198  
 Cledonia 185  
 Commodus 1  
 Conon 206  
 Constantine xxii  
 Constantinople xix, xxiii  
 Contemporary Review ix, xxvi  
 Corinthians ix  
 Curica 118  
 Cyprian, Bishop xxvii, xxviii, 25  
 Cyprian, wizard xxvi, xxvii, xxviii,  
 xxix, xxx, xxxi, 185, 188, 190,  
 191, 193, 194, 195, 196, 197, 198,  
 199, 200, 201, 202, 203, 205  
  
 Dalisin 82  
 Damascus 197  
 Daniel, 92, 162, 190  
 Daphne 185  
 David 80, 121, 196  
 Decius xxvii  
 Demas x  
 Diocletian 201, 203  
 Dioscurus 77, 84  
 Donatus xxvii  
 {Drusina 71, 73, 74, 75, 76  
 {Drusis xx, xxi, 70, 71, 72, 205  
 Drusina 150  
  
 Dudina 65  
  
 Ebionite ix  
 Eden 147  
 Edessa xviii, xx, xxii  
 Edom 121, 140  
 Egerton xxi  
 Egypt xxi, 1, 23, 31, 54, 60  
 Egyptians 2  
 Elijah 205  
 Elisha 123, 133  
 Elpis 168, 173, 176, 177, 178, 179,  
 180  
 Ephesus xviii, 145, 148  
 Ephraim 204  
 Esmeraldus 52, 53, 56, 57, 58, 59  
 Euchaita 77  
 Eudoxia xxviii  
 Eugenia xiv, 1, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12,  
 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21,  
 22, 24, 25, 26, 28, 31, 32, 33, 34,  
 35, 205  
 Eugenius 11  
 Euphemia xxiii, 149, 150, 151, 152,  
 153, 154, 155, 156, 158, 160,  
 161, 162, 163, 164, 165, 166,  
 167, 205  
 Euphorba 114  
 Euphrosyne xix, xx, 46, 47, 49, 50,  
 51, 52, 54, 56, 57, 58, 59, 205  
 Europe 149  
 Euteles 127  
 Euthymius 194, 195, 197  
 Eutolmius 197  
 Eutyches xxiii  
 Eve 188, 192, 204  
 Ezekiel 36  
  
 Faust xxvii, xxx, xxxi  
 Florio xxviii, xxix, xxx  
  
 Galerius xxi  
 Galileans 100, 188

Cambridge University Press

978-1-108-04318-2 - Select Narratives of Holy Women Translation: From the Syro-Antiochene or Sinai Palimpsest

Agnes Smith Lewis

Index

[More information](#)

## INDEX OF PROPER NAMES.

209

- Galilee 74  
 Gallienus 25, 31  
 Gaza xiii  
 Gerontius 80  
 Gildemeister xviii  
 Glasius 77  
 Goethe xxvi, xxx  
 Greek xiv, xxvi, xxviii, xxxi  
 Greek Church xiii, xiv, xviii, xix, xx, xxi, xxii, xxiii, xxv, xxvii  
 Greeks 2  
 Gregory, St, of Nazianzen xxvii  
 Gretchen xxxi
- Hadrian xxi, xxiv, 85, 169, 177, 184  
 Hanania 8  
 Hanna 37  
 Harris, Dr J. Rendel xxv, xxviii  
 Helenus 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11  
 Heliopolis xxi, 77  
 Hermaeus xii  
 Hermogenes x  
 Homeric Centones xxviii  
 Hyacinthus 3, 4, 5, 9, 11, 13, 21, 25, 28, 32  
 Hypatus 2
- Iconians xi  
 Iconium ix, xii  
 Itraus 8  
 Irene xxii, 94, 100, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 114, 115, 116, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 146, 147, 148, 205  
 Isaiah 196  
 Isauria xiii  
 Israel 196  
 Italy 170
- Jacob (patriarch) 196
- Jacob, Bishop xx  
 Jacob (deacon) xv, xvi, xviii  
 Jairus 130  
 Jerome, St ix  
 Jerusalem xviii, xxviii  
 Jews 104  
 John, Bishop of Edessa xxii  
 John the Recluse, or the Stylite 1, 206  
 Jonah 162  
 Jordan 133  
 Judith 37  
 Julian, St xv, xvi  
 Juliana xxvii, 81, 82, 83, 84  
 Justa xxvi, xxvii, 185, 195, 197, 200, 201, 202, 203, 205  
 Justina xxvii, xxviii, xxix, xxx, xxxi
- Karchedron xxvii  
 Karthagena xxvii  
 Kaukab 206
- Latin xiii, xiv, xviii, xix, xx, xxi, xxii, xxiii, xxiv, xxv, xxvii, xxviii  
 Latina 34  
 Lazarus 130  
 Lebanon xiii  
 Lelio xxviii, xxix, xxx  
 Libya xxvii  
 Licinius xxv, 94, 102, 105, 107, 112, 113, 114, 122, 130, 134, 145, 148  
 Lisandro xxviii  
 Livia xxviii, xxix  
 Lycaonia xiii  
 Lystra ix
- Macedon 206  
 Magedo 94, 113, 122, 148  
 Magi 30, 185  
 Ma'lula xiii  
 Marcianus 80, 81, 82, 84  
 Margaret xxxi  
 Margarita xvii, xi

L. E.

DD

Cambridge University Press

978-1-108-04318-2 - Select Narratives of Holy Women Translation: From the Syro-Antiochene or Sinai Palimpsest

Agnes Smith Lewis

Index

[More information](#)

- { Maria 37  
 { Marina } xix, 36, 38, 39, 40, 41, 42,  
 { Marinus } 43, 44, 45, 205  
 { Mary = Marinus xix, 36, 45  
 Marlowe xxvi, xxx  
 Martha 27  
 Mary (the Virgin) 30, 116, 185  
 Mary (of Bethany) xviii  
 Mary, slave of Tertullius xxii, 85,  
 86, 89, 90, 91, 93, 205  
 Matrona xxviii  
 Mauzalet, Tela of xxii, 139, 140, 148  
 Maximian xxi  
 Maximinus xxi, xxiv  
 Maximus 25  
 Melania 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22  
 Mephistopheles xxxi  
 Mesembria 139  
 Mesopotamia xix  
 Milan xiii  
 Miller xiii  
 Miriam 37  
 Moscon xxviii  
 Moses 37  
 Mosul xxi  
 Myra xii  
  
 Nargium 106  
 Natira 24  
 Nazianzen xxvii  
 Nicomedia xxi, 203  
 Nisibis 143, 148  
 Nitria 24  
 Noah 144  
 Nonnus xiv, xv, xvi, xvii, xviii  
 Numerianus 133, 148  
 Numidius 140  
  
 Olives, Mount of xviii  
 Onesima xx, 60, 61, 63, 64, 68, 69  
 205  
 Onesimus 60  
 Onesiphorus ix, x, xi, xii  
  
 Origen xxi  
 Orontes 72  
  
 Palestine xxv  
 Paphnutius 46, 47, 48, 49, 50, 54, 55,  
 56, 57, 58, 59  
 Paris xix, xx, xxiii  
 Paul ix, x, xi, xii, 1, 2, 36, 89, 101  
 Payne-Smith xxii  
 Pelagia xiv, xv, xvi, xvii, xviii, 36, 205  
 Pelagius xviii  
 Penelope 94, 100, 109  
 Perinus 23  
 Persian 148  
 Peter 33, 36  
 Philip xiv, 1, 2, 22, 23, 34, 206  
 Philippi xxv  
 Philophrōn 150, 167  
 Pistis 168, 173, 177  
 Placimus 92, 93  
 Pompeius 28, 31, 32  
 Praylius 185, 186  
 Priscus 149, 151, 152, 154, 155, 156  
 Propontic xxiii  
 Proteus 3, 4, 5, 9, 11, 13, 21, 25, 28, 32  
  
 Qanūn, Beth-Mari 206  
  
 Roman xvi, xvii, xxii, xxiv, 1, 25  
 Romans 2, 9, 31, 174  
 Rome 1, 2, 24, 31, 168, 170, 183, 203  
 Rosula xxvii  
 Rufina xxviii, 203  
  
 Sachau xxxi  
 Sallustius 168  
 Scete 50  
 Scrivener xiii  
 Sedrarum, Convent 63, 66  
 Seleucia xiii  
 Septinus 133  
 Sergius 1, 13, 21, 22, 24, 34  
 Severianus 33

## INDEX OF PROPER NAMES.

211

- Severon 122, 133, 134, 148  
 Shabur 143, 144, 148  
 Simon ix  
 Sinai, Mount xiii, xxxi  
 Sinaitic Palimpsest xxv, 93  
 Sophia xxiii, xxiv, 168, 170, 173, 182,  
     183, 184, 205  
 Sophia, Church of St xxiii  
 Sorbonne xxiii  
 Sosthenes 156, 158  
 Soter 25  
 Sudrinus 153  
 Sufu 70, 71  
 Susan xxvi, 205  
 Syllebria xxiii  
 Synaxaristes xiv, xx, xxi, xxii, xxiii,  
     xxiv, xxv, xxvi, xxvii, 139, 140  
 Syria xiv, xxvii, 36, 70  
 Syriac xx, xxi, xxii, xxv  
 Syriac Palimpsest ix, xix, xxi, xxii,  
     xxiii, xxiv, xxvi  
 Syro-Antiochene xiii, xviii  
  
 Tela of Mauzalat xxii, 139, 140, 143,  
     148  
 Terentinus 201  
 Tertullian ix  
 Tertullius xxii, 85, 86, 87, 88  
 Teutonic xxviii  
  
 Thamyris x, xii  
 Thecla ix, x, xi, xii, xiii, xiv, xxiii,  
     1, 2, 3, 91, 187, 205  
 Theocleia x, xii  
 Theoctistus 202, 203  
 Theodosia xxiv, 205  
 Theodosius xxviii, 50, 56  
 Theodota xxv, 205  
 Theophanes xviii  
 Tiber 33  
 Timothy 36, 101, 102, 130  
 Titus x  
 Trajan xxi, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 149  
 Tryphaena xi, xii  
 Tyre xxiv  
  
 Venice xix  
 Victor 156, 158  
  
 Walton xxvi  
 Wright, W. Aldis xiii  
 Wright, Dr William xiii, xiv, xx,  
     xxi, xxiii  
  
 Zacharia 24  
 Zahn, Dr Theodore xxvii, xxx  
 Zedekia 113, 114, 133, 134, 148  
 Zeno ix  
 Zeus 73, 201

The name "Jesus," which occurs frequently in these tales, is not included in the above list.

"Ḳaddisha" and "Qanūn" have the same initial letter in Syriac, and I regret that I am constrained to represent it by two different letters in English. I have retained "Ḳaddisha" because I wrote it thus in my Introduction to the text of the Four Gospels from the same manuscript; and I prefer Qanūn with a Q in order to distinguish it from "Kanūn," the name of a month. There is always a difficulty in transliterating the letter ܩ into English.